



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

ERASMUS+ PROGRAMME Project Number: 610238-EPP-1-2019-1-JOEPPKA2-CBHE-JP

**Project Title:** traditional craft Heritage training, design and marketing in Jordan and Syria

**Report on:**  
**HANDS Workshop**  
**Biomorphic Patterns and its Applications in Architecture**

<b>Event Type</b>	<b>Workshop - Biomorphic Patterns and its Applications in Architecture</b>
<b>WP Number</b>	<b>WP6</b>
<b>WP Leader</b>	<b>USGM</b>
<b>Event Date</b>	<b>14/11/2020</b>
<b>Number of Participants</b>	<b>55</b>
<b>Total number of pages</b>	<b>9</b>

**Project Coordinator**

Dr.Loai Dabbour  
Al-Zaytoonah University of Jordan (ZUJ)  
Airport Street  
Tel: +062 6 4291511 Ext. 112 / Fax: +962 6 4291432  
Email: [HANDS@zuj.edu.jo](mailto:HANDS@zuj.edu.jo)  
Project website: <https://www.zuj.edu.jo/HANDS/>



Al-Zaytoonah  
University of  
Jordan



The University of Jordan



Jordan University of  
Science and  
Technology



The Hashemite University



Karmeh Design Studio



Tishreen  
University



جامعة  
المنارة  
Manara University



Al-Baath University



World University Service  
of the Mediterranean



Blue Room Innovation



CESIE



Università degli Studi di  
Firenze



Università degli  
Studi Guglielmo  
Marconi



Technische Hochschule  
Ostwestfalen-Lippe



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

ERASMUS+ PROGRAMME Project Number: 610238-EPP-1-2019-1-JOEPPKA2-CBHE-JP

## EVENT DESCRIPTION

**Event:** Vocational workshop - **Biomorphic Patterns and its Applications in Architecture**

**Date:** Saturday, 14/11/2020

**Organizer:** Al-Zaytoonah University of Jordan

**Location:** Online via Zoom

An online workshop entitled " Biomorphic Patterns and its Applications in Architecture " was Presented by Mr. Jawad Mesbahi, a master Craftsman from Morocco (Foundation of the Hassan II Mosque / Academy of Traditional Arts)

It was a highly engaging session for staff and students, it aimed at providing insights into designing a biomorphic / Geometric Patterns, fostering creativity and skill development among the participants.

<https://www.youtube.com/watch?v=xDYIzABjn90>

ERASMUS+ PROGRAMME Project Number: 610238-EPP-1-2019-1-JOEPPKA2-CBHE-JP  
**POSTER**

**التوريق وتجلياته في فنون المعمار المغربي**  
Biomorphic patterns and its applications in Moroccan architecture



**Mr. Jawad Mesbahi**  
Master Craftsman from Morocco

Join us ZOOM meeting Saturday 14/11 /2020 at 4:00 PM  
<https://zuj-edu.zoom.us/j/95953932925>



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

ERASMUS+ PROGRAMME Project Number: 610238-EPP-1-2019-1-JOEPPKA2-CBHE-JP  
**AGENDA**



**ERASMUS+ PROGRAMME**

**Project Number: 610238-EPP-1-2019-1-JOEPPKA2-CBHE-JP**

**HANDS**

**traditional craft Heritage trAining, design and marketing in jorDan and  
Syria**



**Workshop: Biomorphic Patterns and its Applications in Moroccan  
Architecture**

**Master Craftsmen: Jawad Mesbahi**

**Foundation of the Hassan II Mosque of Casablanca**

**Academy of Traditional Arts - Morocco**

**November 14<sup>th</sup>, 2020 / On Line at 16:00 PM**

**Zoom link: <https://zuj-edu.zoom.us/j/95953932925>**



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

This Project has been funded with support from the European  
Commission. This publication reflects the views only of the  
author, and the Commission cannot be held responsible for any  
use which may be made of the information contained therein.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

ERASMUS+ PROGRAMME Project Number: 610238-EPP-1-2019-1-JOEPPKA2-CBHE-JP



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



## Lecture: Biomorphic Patterns and its Applications in Moroccan Architecture

16:00 – 18:00

Saturday, November, 14<sup>th</sup>, 2020

Venue: On Line Meeting via ZOOM platform

Time	Activity
16:00 – 16:15	Welcoming and Introduction, Project coordinator: <b>Dr. Loai Dabbour, ZUJ</b>
16:15 – 17:30	Biomorphic Patterns and its Applications in Moroccan Architecture, Master craftsmen: <b>Jawad mesbahi, ATA</b>
17:30 – 18:00	Open Discussion



## ERASMUS+ PROGRAMME Project Number: 610238-EPP-1-2019-1-JOEPPKA2-CBHE-JP ATTENDANCE SHEET

14/11/2020 Lecture: Biomorphic Patterns and its Applications in Moroccan Architecture Foundation of the Hassan II Mosque of Casablanca / Academy of Traditional Arts

Timestamp	الاسم الثلاثي باللغة الإنجليزية	رقم الهاتف	الجامعة	البريد
11/14/2020 16:10:30	Jawad Mesbahi		Foundation of the Hassan II Mosque of Casablanca / Academy c	hajji1973@hotmail.com
11/14/2020 16:10:46	HOUKASSE AMINE	0621176628	académie des arts traditionnels	amine.houkasse2@gmail.com
11/14/2020 16:11:22	Loai M. Dabbour	0796978940	AlZaytoonah University of Jordan	loai_dabbour@hotmail.com
11/14/2020 16:12:24	Prof. Adnan Ghata		Al Baath University - Syria	dr.ghata@gmail.com
11/14/2020 16:13:32	Eman Abdelhafez		Al-Zaytoonah University of Jordan	eman_eng2006@yahoo.com
11/14/2020 16:14:34	Osamah Bani Milhem		الجامعة الهاشمية	
11/14/2020 16:14:36	Dr Nabeel Akurdi		The university of Jordan	
11/14/2020 16:14:44	Dr Abbad Kassouha		AlBaath University	
11/14/2020 16:14:47	Omar Majidi Nada	00962789080134	zuj	omarnada123321@gmail.com
11/14/2020 16:14:49	Jaser Khalaf Mahasneh	0777592959	Jordan University of Science and Technology	jkmahasneh@just.edu.jo
11/14/2020 16:14:51	Saja alqaisi		جامعة العلوم الإسلامية العالمية	
11/14/2020 16:15:03	سارة محمد النك		جامعة العلوم الإسلامية العالمية	
11/14/2020 16:15:24	نسرين ابواهم		جامعة العلوم الإسلامية العالمية	
11/14/2020 16:15:33	Albaraa Alamery		طلب هندسة عمارة جامعة آل البيت	
11/14/2020 16:15:39	فلسطين سعيد		جامعة الزيتونة	
11/14/2020 16:15:40	omar salameh		هندسة عمارة جامعة الزيتونة	
11/14/2020 16:15:44	Safaa Rajab (architectural)		طلبة معمارية بجامعة الزيتونة	
11/14/2020 16:15:55	Siham alhussami		جامعة الزيتونة	
11/14/2020 16:15:58	rasha alqudah	0780299787	the world islamic sciences and education	alqudahrasa5@gmail.com
11/14/2020 16:16:11	Saba'a alabadi		طلبة فنون إسلامية سنة رابعة جامعة العلوم الإسلامية العالمية	
11/14/2020 16:16:11	Sara Alamishat		جامعة الزيتونة	
11/14/2020 16:16:21	Mona Turk		جامعة الزيتونة	
11/14/2020 16:16:25	marah alhariri		جامعة الزيتونة	
11/14/2020 16:16:30	Layan Thabet		جامعة الزيتونة	
11/14/2020 16:16:35	Dema A. Mohanna		هندسة عمارة جامعة الزيتونة	
11/14/2020 16:17:01	Demiana Nasser		جامعة الزيتونة	
11/14/2020 16:17:11	Ahmed Abdallah Freewan	00962772049713	Jordan University of Science and Technology	Aafreewan@just.edu.jo
11/14/2020 16:17:26	Naser alhjoui		Al-Zaytoonah university	
11/14/2020 16:17:27	layali Arabyat	0790035825	جامعة العلوم الإسلامية العالمية	
11/14/2020 16:17:34	Jaber Alrjoob		Al-Zaytoonah university	
11/14/2020 16:17:35	Subhi Hamdan		Al-Zaytoonah university	
11/14/2020 16:17:44	Dr.Samar Abusaleh	00962796328562	جامعة عمان الأهلية	s.abusaleh@ammanu.edu.jo
11/14/2020 16:17:53	Hamzeh Mabrouk		Jordan University of Science and Technology	
11/14/2020 16:18:03	Hamzeh Abdel Razzaq Mabrouk	0780502681	الجامعة الأردنية	hamzehmabrouk67@gmail.com
11/14/2020 16:18:13	Tasneem Sakejha		Jordan University of Science and Technology	
11/14/2020 16:18:24	Batool Yousef Ghanem	+962796207410	AlZaytoonah University of Jordan	Batoolghanim@hotmail.com
11/14/2020 16:19:00	اماني طالب محمود حمدان صالح		جامعة العلوم الإسلامية	
11/14/2020 16:19:18	حنين أبو فنتاش		جامعة العلوم الإسلامية	
11/14/2020 16:24:31	Mamoon Obiedat		الجامعة الهاشمية	
11/14/2020 16:24:31	Noor Alshobaki		جامعه الزيتونه قسم هندسه العمارة	
11/14/2020 16:25:03	فايا الحجاره		هندسة عمارة لجامعة الزيتونة	
11/14/2020 16:30:39	Dania attoun			
11/14/2020 16:30:51	Maen Khaleed Odeh		جامعة العلوم الإسلامية العالمية	
11/14/2020 16:31:18	Haneen Ateah		جامعة العلوم الإسلامية العالمية	
11/14/2020 16:31:34	احمد الطور اوي		جامعة العلوم الإسلامية العالمية	
11/14/2020 16:32:12	شهد ابو سنينه		جامعة العلوم الإسلامية العالمية	
11/14/2020 16:32:15	بيسان علي هويل المعرات		Jordan University of Science and Technology	
11/14/2020 16:32:32	فرح طليل علي التميم		JUST	
11/14/2020 16:32:44	نينا احمد عمر الشبول		Jordan University of Science and Technology	
11/14/2020 16:34:07	Batool Abd-El Jaber		الجامعة الهاشمية	
11/14/2020 16:34:21	Mohammad Hamdan		الجامعة الأردنية	
11/14/2020 16:34:41	ابراهيم محمود عبد الرزاق ابو خلد		JUST	
11/14/2020 16:34:52	اسامه صالح سالم المرزايده		الجامعة الهاشمية	
11/14/2020 16:35:12	سنن علي عبدالله القضاة		Jordan University of Science and Technology	
11/14/2020 16:35:32	Bayan Ahmed Omr		جامعة الزيتونة	

**ERASMUS+ PROGRAMME Project Number: 610238-EPP-1-2019-1-JOEPPKA2-CBHE-JP**

11/14/2020 16:35:41 بتيه محمد عبد الله الشنتيت  
11/14/2020 16:35:52 هبة صالح الترممان  
11/14/2020 16:36:01 Lama Abboud  
11/14/2020 16:40:38 Farah Alhourani  
11/14/2020 16:41:47 سعد عليان عطل شغوف  
11/14/2020 16:44:57 Mohammed Rimawi  
11/14/2020 16:46:20 Farah Alhourani  
11/14/2020 17:27:33 faten hamad  
11/14/2020 17:30:15 Ahmad Tayyem  
11/14/2020 18:01:37 Tahani Adi

الجامعة الهاشمية  
Jordan University of Science and Technology  
سوريا  
جامعة العلوم الإسلامية العالمية  
الجامعة الهاشمية  
جامعة الزيتونة  
جامعة العلوم الإسلامية العالمية  
جامعة العلوم الإسلامية العالمية  
جامعة البلقاء التطبيقية

Abrrar khalil yousef	0797144924	Al-Zaytoonah university	abrrar112fahar@gmail.com
حامد علي فنون الاء خليل النليسي	0776057154 0790627438	جامعة الزيتونة الاردنية جامعة الزيتونة الاردنية	hamedfannoun@gmail.com alaaaldulaimi86@gmail.com
Moath Haidar ALbattat Reem Osman Ghalawnji malek feras hasan rasha munir mohammad alqudah Noor Hayel Al-Shoubaki Yasmeen Ibrahim AL-zuheiri Jana Mohammed Bitar Malek Zaben Zaben Moath Haidar ALbattat Malak Hasan	0799411612 00962778135369 0786147926 0780299787 0791577279 0785781747 799436252 0796125580 0799411612	جامعة الزيتونة Al-zaytoonah university of jordan - جامعة الزيتونة الأردنية alzaytoonah the world islamic sciences and education جامعة الزيتونة جامعة العلوم الإسلامية العالمية الزيتونة جامعة الزيتونة الأردنية Alzaytoonah university private	moath.battat.95@gmail.com reem_gh@hotmail.com malkh7429@gmail.com alqudahrasha5@gmail.com Noor.Alshawabkah@yahoo.com yasmeeen_stars@gmail.com Janabitar98@gmail.com mzz.designer@gmail.com Moath.battat.95@gmail.com
sondos Ibrahim yacoub Fatima Ziad Albasheer tasnim mustafaa sakkijha Haneen Kayed Al Mustafa Noor Tharwat Al_ajlouni Zaid FayeZ Al-Hamad	0791764007 0778243006 0796177172 0799321573 0798655756 00962790990124	الزيتونة الاردنية الخاصة جامعة الزيتونة الاردنية جامعة الزيتونة الاردنية الخاصة الزيتونة الاردنية الخاصة جامعة الزيتونة الاردنية Al-Zaytoonah University of Jordan	sondosyacoub220@gmail.com Fatima.albasheer96@gmail.com seema.sakkijha@yahoo.com haneenkayed996@gmail.com alajlouni noor@gmail.com Zadhad@gmail.com
Fayez Zaid Al-Hamad	+36 20 334 8721	University of Debrecen	Fayez-hamad@hotmail.com
البيان احمد عمر Omar Emad Elden Alkhane	0785021077 785621640	جامعة الزيتونة الأردنية الزيتونة	bayan.omr.ba@gmail.com Omar.khane@gmail.com
Tahani Adi Mohammed Azzam Rimawi Zubayda abdulrazzak elshhade	0796965211 0785137755	AlZaytoonah University of Jordan ZUU الزيتونة الأردنية	Alrimawi.Mohammed@gmail.com Zo.shh99@gmail.com
Tasneem Jaber abufares	0792831091	جامعة الزيتونة الاردنية	Abufarestasneem@gmail.com
Jana Mohammed Bitar Nasser Nasser	799436252	الزيتونة	Janabitar98@gmail.com

ERASMUS+ PROGRAMME Project Number: 610238-EPP-1-2019-1-JOEPPKA2-CBHE-JP  
**PHOTOS**



التوريق، وتجلياته في فنون المعمار  
المغربي  
قراءة فنية جمالية

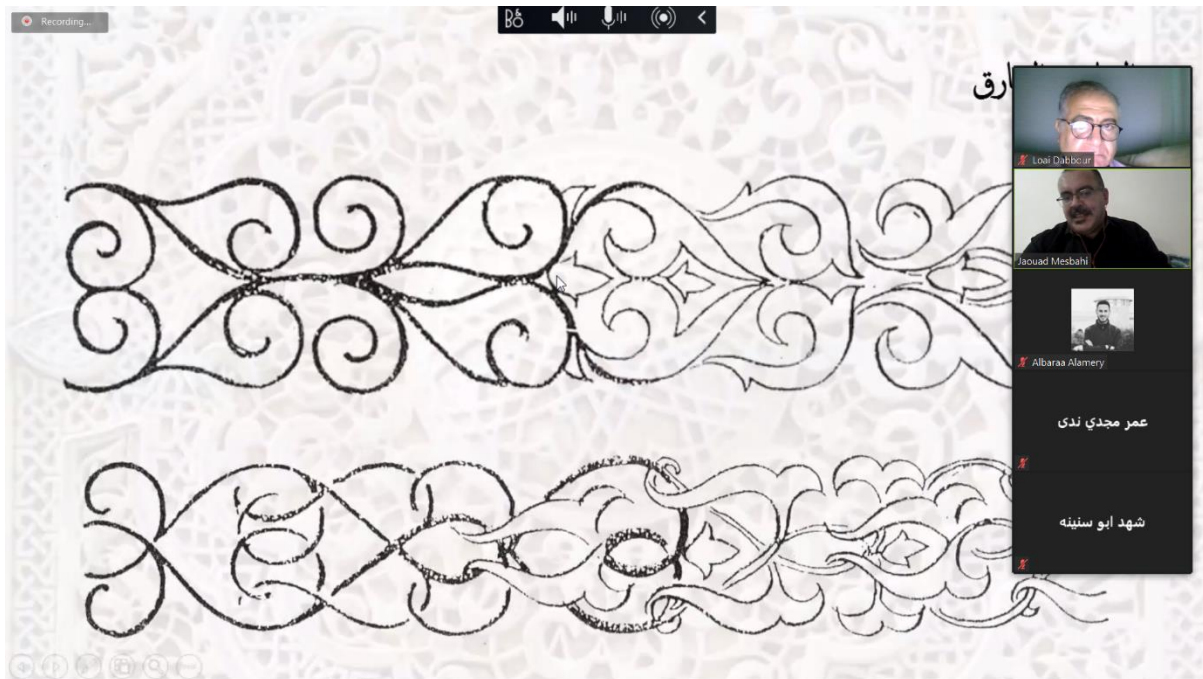
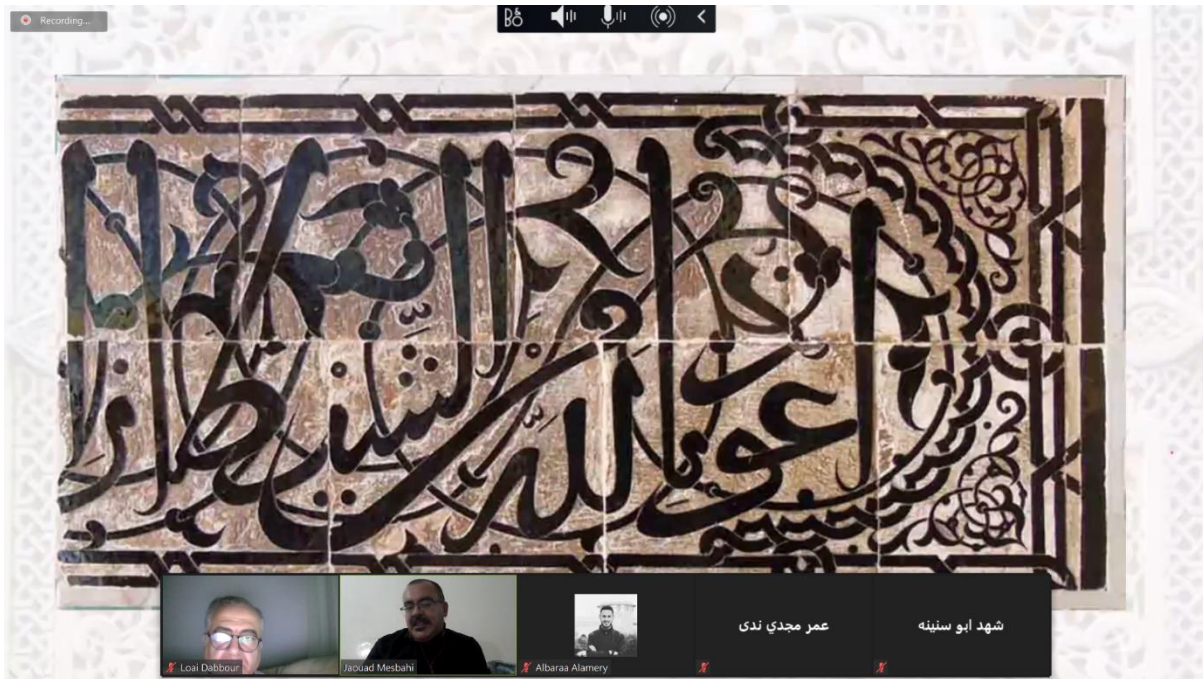
إعداد وتقديم  
جواد مصباحي



التبيان	المصطلح	المصدر
أول من جعل هذا الاصطلاح يخص الزخرفة النباتية في الفن الإسلامي في كتابه: STILFRAGEN, Berlin - 1893 – P. 5	ARABESQUE الأرابيسك	AL...
ذكر المصطلح في كتابه: الفن الإسلامي، ترجمة: أحمد موسى – دار صادر، بيروت 1966. ص 25	ARABESQUE الأرابيسك	ERNS...
ذكر المصطلح في الكثير من مؤلفاته الوثائقية الخاصة بتاريخ منطقة الشام والعراق وفارس بحكم أنه عالم آثار كان مسؤولاً على البعثات الاستكشافية	ARABESQUE الأرابيسك	ERNST E...
أول من استعمل هذا الاصطلاح للدلالة على الزخرفة النباتية والهندسية، لكنه فصل ذلك بمصطلحين من موروث الصناع الشاميين، فالخطيب بدل على الزخرفة الهندسية، والري بدل على الزخرفة النباتية. كتاب: سر الزخرفة منشورات المعهد الفرنسي للأثار الشرقية بالقاهرة 1952. م. 14	الرقش (الخطيب والري)	(1907-...
استخدم هذا الاصطلاح في حل متوجه الفكري المرتبط بموضوع الفن الإسلامي وبخاصة في كتابه: معجم مصطلحات الفنون (الثلاثي اللغات) - جمع اللغة العربية ط1 دمشق 1972- دار الرائد العربي بيروت 1981	الرقش العربي	(...- 19...
استخدم هذا المصطلح ليدل على أساليب الزخرفة في الفن الإسلامي، سواء كانت كتابية أو هندسية أو نباتية، فأذكر بعض الخصائص المتبعة في الإخراج الفني كالتيار والتماثل والتكرار. ينظر كتابه: مساجد القاهرة ومدارسها، ج 1، العصر الفاطمي - دار المعارف بصر 1965. ص 186	التوشيح	(1975-...
استخدم هذا الاصطلاح عند مؤرخي الفن الإسبان للدلالة على مضمون الزخرفة النباتية، وهو الاصطلاح البقيق والأقرب لما تظهر عليه عناصر وتراكيب هذه الزخارف. من اللغة الأسبانية إلى توثقات المهتمين العرب أدرج هذا	ATAURIQUES – TAWRIQ التوريق	اللغة الإسبانية



**ERASMUS+ PROGRAMME Project Number: 610238-EPP-1-2019-1-JOEPPKA2-CBHE-JP**



ERASMUS+ PROGRAMME Project Number: 610238-EPP-1-2019-1-JOEPPKA2-CBHE-JP

